



Istruzioni per l'uso
 Operating instructions
 Instrucciones para el uso
 Instruções para o uso
 Használati utasítás
 Upute za uporabu
 Navodila za uporabo
 Návod k použití
 Οδηγίες χρήσης

IT	pagina	1
EN	page	7
ES	página	13
PT	página	19
HU	oldal	25
HR	stranica	31
SL	stran	37
CZ	strana	43
EL	σελίδα	49

BISTECCHIERA

BISTECCHIERA
 GRILL
 PARRILLA
 GRELHADOR
 GRILLSÜTŐ
 KONTAKTNI GRIL
 ŽAR
 ELEKTRICKÝ GRIL
 ΨΗΣΤΙΕΡΑ

IMETEC
 www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
 Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

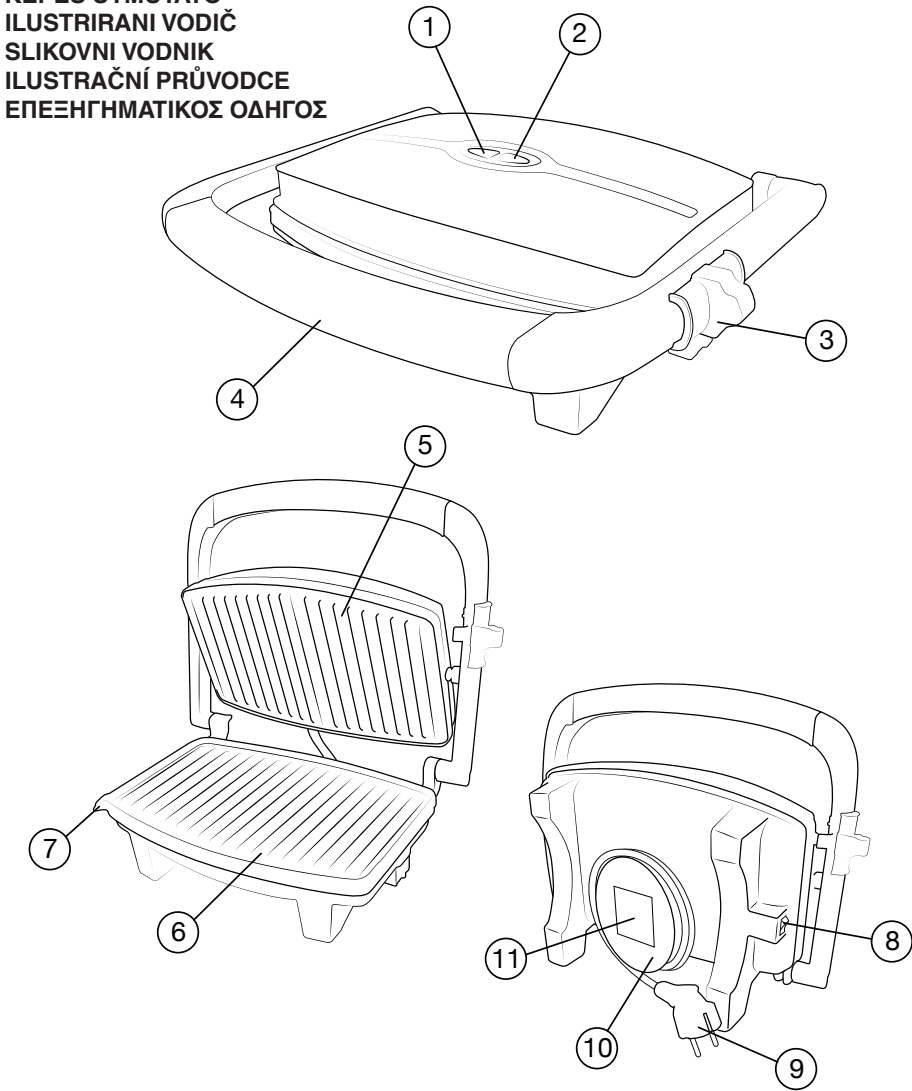
IMETEC

TYPE L1701

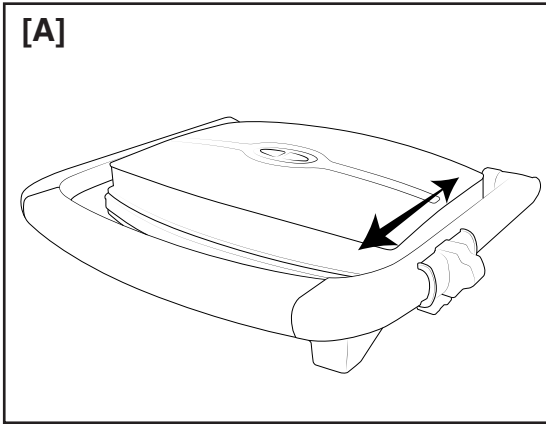


[Z]

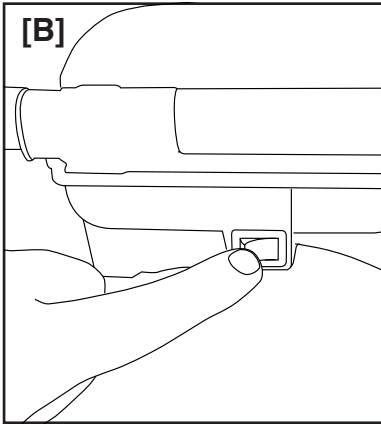
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
KÉPES ÚTMUTATÓ
ILUSTRIRANI VODIČ
SLIKOVNI VODNIK
ILUSTRAČNÍ PRŮVODCE
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ



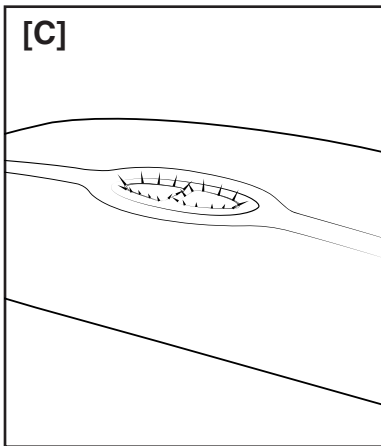
[A]



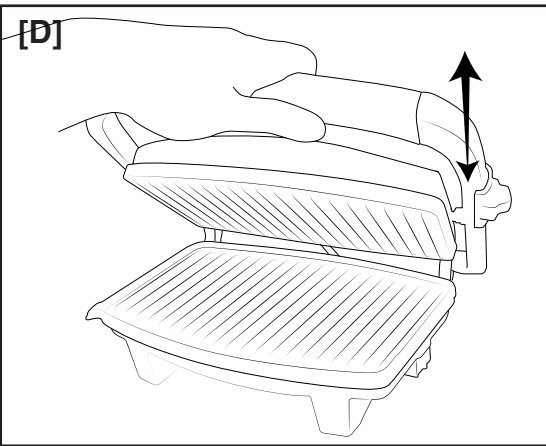
[B]



[C]



[D]



DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
TEHNIČKI PODACI
TEHNIČNI PODATKI
TECHNICKÉ ÚDAJE
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

IMETEC

TYPE L1701
220-240 V 50/60 Hz 1000 W



TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P.

www.imetec.com



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELLA BISTECCHIERA

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	Pag. 1
LEGENDA SIMBOLI	Pag. 3
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	Pag. 3
PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO	Pag. 3
FUNZIONAMENTO	Pag. 4
UTILIZZO	Pag. 4
CONSIGLI UTILI	Pag. 5
PULIZIA E MANUTENZIONE	Pag. 5
PROBLEMI E SOLUZIONI	Pag. 5
SMALTIMENTO	Pag. 6
ASSISTENZA E GARANZIA	Pag. 6
Guida illustrativa	I-II-III
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sui dati tecnici (11) di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. I dati tecnici (11) di identificazione si trovano sul fondo dell'apparecchio.

- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come BISTECCHIERA per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- Oggetti metallici quali coltelli, forchette, cucchiaini e coperchi non dovrebbero essere posizionati sulle piastre di cottura dato che potrebbero riscaldarsi.
- ⚠ L'apparecchio NON è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.



ATTENZIONE! Superficie calda.

- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.
- ⚠ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- ⚠ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- ⚠ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).
- ⚠ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOTTATURE – Non toccare la porta, l'oblò di ispezione, il rack, i contenitori vari del pane, l'interno della cella di cottura, le griglie, le piastre, le pinze, il cestello, il cassetto raccoglibriciole, la teglia o gli elementi riscaldanti*, e le superfici esterne durante il funzionamento e fino al completo raffreddamento del prodotto.

-  **NON** usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.
-  **NON** utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
-  Il pane potrebbe carbonizzare e produrre fiamme e/o fumo tra le piastre di cottura. Mai intervenire con acqua. Scollegate l'apparecchio e utilizzare uno straccio umido per soffocare eventuali fiamme.

LEGENDA SIMBOLI

	Superficie calda		Posizione ON
	Divieto	○	Posizione OFF

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la Figura [Z] della guida illustrativa per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Spia di rete | 7. Beccuccio per lo scolo dei liquidi di cottura |
| 2. Spia pronto all'uso | 8. Interruttore O/I |
| 3. Gancio di chiusura delle piastre | 9. Cavo di rete con spina |
| 4. Maniglia | 10. Avvolgicavo |
| 5. Piastra superiore | 11. Dati tecnici |
| 6. Piastra inferiore | |

PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio.
- Rimuovere eventuali inserti o etichette adesive dal prodotto.
- Lavare la piastra superiore (5) e la piastra inferiore (6) usando una spugna umida e ben strizzata.
- Pulire il corpo in metallo con una spugna umida e ben strizzata.
- Asciugare con un panno asciutto.
- Srotolare completamente il cavo di rete con spina (9) prima dell'utilizzo.

- Al primo utilizzo la bistecchiera potrebbe emettere un po' di fumo e di odore dovuto ad eventuali residui di produzione. Attendere qualche minuto prima di inserire gli alimenti.

FUNZIONAMENTO

Funzione	Alimenti	Tempo: minuti
Tostatura toast farciti		4' - 6'
Cottura verdure (melanzane, zucchine)		4' - 6'
Cottura salsicce		5'
Cottura hamburger		5' - 7'
Tostatura fette di pane (pancarrè, bruschetta, ecc)		3' - 5'
Tostatura panini		4' - 6'

UTILIZZO



ATTENZIONE!

- NON toccare le piastre e le superfici esterne durante l'utilizzo.**
- NON posizionare mai la bistecchiera sopra piani di carta/cartone o plastica. Appoggiare la bistecchiera su una superficie piana e regolare.**
- Inserire il cavo di rete con spina (9) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore O/I (8), posizionandolo sulla posizione I. La spia di rete (1) si accende [Fig. C].
- Spingere il gancio di chiusura delle piastre (3) verso la parte posteriore dell'apparecchio [Fig. A].
- La spia di pronto all'uso (2) si accende quando l'apparecchio raggiunge la temperatura di utilizzo [Fig. C].
- Aprire le piastre servendosi della maniglia (4) [Fig. D].
- Posizionare gli alimenti sulla piastra inferiore (6).
- Chiudere la piastra superiore (5) servendosi della maniglia (4) [Fig. D].

- **Durante la cottura la spia verde di pronto all'uso (2) si spegne di tanto in tanto, per indicare che le piastre si stanno riscaldando per garantire la temperatura preimpostata.**
- **Nell'estrarre gli alimenti fare attenzione a non graffiare il rivestimento antiaderente.**

La piastra inferiore è dotata di beccuccio per lo scolo dei liquidi di cottura (7). Raccogliere i liquidi di cottura servendosi di un recipiente adeguato (non in dotazione).

CONSIGLI UTILI

- Portare sempre in temperatura le piastre prima di inserire gli alimenti.
- Le salsicce tendono a scoppiettare durante la cottura. Praticare qualche foro con una forchetta prima di cuocerle.
- La carne fresca consente di ottenere risultati superiori rispetto alla carne scongelata o congelata.
- Spennellare eventualmente le verdure con olio prima di grigliarle.
- Tutti gli alimenti (purché non troppo grassi o ricchi di liquidi) si possono cuocere avvolti nella carta forno, per non sporcare le piastre.
- La bistecchiera può essere utilizzata per cuocere alimenti quali hamburger, wurstel, verdure grigliate, panini imbottiti, focacce, toast farciti, piadine.
- I tempi di cottura possono variare in funzione dello spessore, la temperatura degli alimenti e del gusto personale: la presente tabella fornisce alcuni tempi di cottura indicativi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnerne la bistecchiera posizionando l'interruttore O / I (8) su O.
- Disinserire la il cavo di rete con spina (9) dalla presa di corrente.
- Lasciar raffreddare completamente la bistecchiera.
- Pulire le piastre con una spugna inumidita e detersivo.
- Pulire l'esterno della bistecchiera con una spugna umida e ben strizzata.
- Asciugare con un panno asciutto.

⊘ Non utilizzare spugnette abrasive o utensili appuntiti per non rovinare il rivestimento antiaderente.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	• Controllare che il cavo di rete con spina (9) siano collegati all'alimentazione di rete. • Accertarsi di aver premuto l'interruttore O/I (8).
La bistecchiera nei primi utilizzi genera odori.	• Tali odori sono innocui e scompaiono dopo breve tempo. Provvedere a una buona aerazione dell'ambiente.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.

Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001205
0513 (MMYY)



OPERATING INSTRUCTIONS OF THE GRILL

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European Standard EN 62079.



ATTENTION!

Instructions and warnings for safe use



Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

SAFETY WARNINGS	Page 7
SYMBOLS	Page 9
DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ACCESSORIES	Page 9
CLEANING BEFORE FIRST USE	Page 9
OPERATION	Page 10
USE	Page 10
USEFUL TIPS	Page 11
CLEANING AND MAINTENANCE	Page 11
TROUBLESHOOTING	Page 11
DISPOSAL	Page 12
ASSISTANCE AND WARRANTY	Page 12
Illustrative guide	I-II-III
Technical data	III

SAFETY WARNINGS

- After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!
- Before connecting the appliance, please make sure that the voltage data indicated on the identification technical data (11) correspond to those of the mains voltage. The identification technical data (11) are found on the bottom of the appliance.

- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a GRILL for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or if supervised by a person responsible for their safety.
Children shall not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.
- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
- If the appliance if faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.
- If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- Metal objects such as knives, forks, spoons and lids must not be placed on the coking plates as they could become hot.
- ⓧ The appliance is NOT intended to be used with an external timer or through a separate remote control or similar systems.



ATTENTION! Hot surface.

- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.
- ⓧ DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.
- ⓧ DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
- If the appliance if faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.
- If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- ⓧ DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).
- ⓧ NEVER immerse the appliance in water and never place it under running water.



ATTENTION! RISK OF BURNS – Do not touch the door, the sight glass, the rack, the various bread containers inside the cooking chamber, the grids, plates, tongs, the rack, the crumb tray, the tray or the heating elements*, and the outer surfaces during operation and until the product is completely cool.

-  **DO NOT** use the appliance near a washbasin full of water. During use, the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.
-  **DO NOT** use near a hob. Pay attention that the cable does not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.
- Always place the appliance on a flat and even surface.
-  The bread can burn and produce flames and/or smoke between the cooking plates. Never use water. Disconnect the appliance and use a damp cloth to put out any flames.

SYMBOLS

	Hot surface		ON position
	Prohibited	○	OFF position

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Refer to Figure [Z] in the illustrative guide to verify your appliance equipment. All the figures are on the cover pages of these instructions for use

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Mains LED | 7. Spout to drain the cooking liquids |
| 2. Ready-for-use LED | 8. O/I switch |
| 3. Closing hook of the plates | 9. Power cable with plug |
| 4. Handle | 10. Cable winder |
| 5. Upper plate | 11. Technical data |
| 6. Lower plate | |

CLEANING BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance.
- Remove any inserts or adhesive labels from the product.
- Wash the upper (5) and lower (6) plate with a damp and well-wrung sponge.
- Clean the metal body with a damp and well-wrung sponge.
- Dry with a dry cloth.
- Unwind the mains cable with the plug (9) completely before using it.
- When used for the first time, the grill may emit some smoke or smell due to possible manufacturing residue. Wait a few minutes before inserting the food.

OPERATION

Function	Food	Time: minutes
Toasted sandwiches		4' - 6'
Cooking vegetables (aubergines, courgettes)		4' - 6'
Cooking sausages		5'
Cooking hamburgers		5' - 7'
Toasting slices of bread (sliced, bruschetta, etc.)		3' - 5'
Toasting bread rolls		4' - 6'

USE



ATTENTION!

-  **DO NOT touch the plates and the outer surfaces during operation.**
 -  **NEVER place the grill on paper/cardboard or plastic surfaces. Place the grill on a flat and smooth surface.**
-
- Insert the mains cable with plug (9) into the socket.
 - Press the O/I switch (8) and set it to I. The mains LED (1) will go on [Fig. C].
 - Push the closing hook of the plates (3) towards the back of the appliance [Fig. A].
 - The ready for use LED (2) lights up when the appliance reaches the operating temperature [Fig. C].
 - Open the plates from the handle (4) [Fig. D].
 - Place the food on the lower plate (6).
 - Close the upper plate (5) from the handle (4) [Fig. D].

- **The ready-for-use green LED (2) goes off intermittently during cooking to indicate that the plates are warming up, thereby guaranteeing the pre-set temperature.**
- **Pay attention not to scratch the non-stick coating when removing the food.**

The lower plate has a spout to drain the cooking liquids (7). Collect the cooking liquids in a suitable container (not supplied).

USEFUL TIPS

- Always warm the plates before placing the food.
- Sausages tend to crackle while cooking. Prick them with a fork before cooking.
- A better result is achieved with fresh meat rather than defrosted or frozen meat.
- Vegetables can be brushed with oil before being grilled.
- All food (as long as it is not too fatty or full of liquid) can be cooked wrapped in greaseproof paper, so as not to dirty the plates.
- The grill can be used to cook food such as hamburgers, sausages, vegetables, bread rolls, flat bread, toasted sandwiches and wraps.
- Cooking times may vary depending on the thickness, the temperature of the food and personal taste: this table provides approximate cooking times.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Turn the grill off by setting the O/I switch (8) to O.
- Disconnect the mains cable with plug (9) from the socket.
- Let the grill cool down completely.
- Clean the plates with a damp sponge and soap.
- Clean the outer part of the grill with a damp and well-wrung sponge.
- Dry with a dry cloth.

 **Do not use abrasive sponges or sharp tools, which could ruin the non-stick coating.**

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The appliance does not turn on.	• Check that the mains cable with plug (9) is connected to the mains. • Make sure the O/I (8) switch has been pressed.
The grill produces odours the first few times it is used.	• These odours are harmless and disappear shortly afterwards. Ventilate the room.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC.

The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.

For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001205
0513 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PARRILLA

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de un producto diseñado y realizado pensando ante todo en llenar las expectativas del cliente. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Pág. 13
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	Pág. 15
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	Pág. 15
LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ	Pág. 15
FUNCIONAMIENTO	Pág. 16
USO	Pág. 16
CONSEJOS ÚTILES	Pág. 17
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Pág. 17
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	Pág. 17
ELIMINACIÓN	Pág. 18
ASISTENCIA Y GARANTÍA	Pág. 18
Guía ilustrativa	I-II-III
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.
- ¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!
- Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en los datos técnicos (11) de identificación correspondan con los

de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos (11) de identificación se encuentran en la parte inferior del aparato.

- Este aparato debe utilizarse únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como PARRILLA para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
- Este aparato puede ser utilizado por niños siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia sólo si han recibido instrucción previa en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto o si son vigilados por una persona responsable de su seguridad.

Cerchiórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.

- Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
- En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.
- No se deben colocar sobre las placas de cocción objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas, porque podrían calentarse.
- ⚠ El aparato NO ha sido concebido para funcionar mediante temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados o similares.



¡ATENCIÓN! Superficie caliente.

- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.
- ⚠ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- ⚠ NO tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
- En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.
- ⚠ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).

-  **NUNCA** sumerja el aparato en el agua ni lo ponga bajo un grifo de agua corriente.



¡ATENCIÓN! PELIGRO DE QUEMADURAS - No toque la puerta, la portilla de inspección, el rack, los recipientes del pan, el interior de la cámara de cocción, las rejillas, las placas, las pinzas, la cesta, el cajón de recogida de migas, la bandeja o los elementos calientes*, y las superficies externas durante el funcionamiento y hasta que el producto no se enfríe completamente.

-  **NO** use el aparato cerca del fregadero lleno de agua. Durante el uso el aparato debe colocarse de forma tal que no pueda caer en el fregadero.
-  **NO** use el aparato cerca de la placa de cocción de la cocina. Preste atención para que el cable no entre en contacto con superficies calientes, incandescentes, llamas abiertas, ollas y otros utensilios.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie llana y regular.
-  El pan se podría carbonizar y producir llamas y/o humo entre las placas de cocción. No intente solucionarlo usando agua. De ser necesario, desconecte el aparato y use un trapo húmedo para apagar las llamas.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	Superficie caliente		Posición ON
	Prohibición	○	Posición OFF

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la Figura [Z] de la guía ilustrativa para controlar que su aparato tenga todos los componentes necesarios. Todas las figuras se encuentran en las páginas de cubierta de estas instrucciones de uso.

- | | |
|---|---|
| 1. Indicador de alimentación de corriente | 7. Boquilla para la salida de líquidos de cocción |
| 2. Indicador de "listo para usar" | 8. Interruptor O / I |
| 3. Gancho de cierre de las placas | 9. Cable de red con enchufe |
| 4. Manija | 10. Enrollador de cable |
| 5. Placa superior | 11. Datos técnicos |
| 6. Placa inferior | |

LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

- Desembale el aparato.
- Retire las eventuales piezas o etiquetas adhesivas del producto.

ES

- Lave la placa superior (5) y la placa inferior (6) usando una esponja húmeda y bien escurrida.
- Limpie el cuerpo de metal con una esponja húmeda y bien escurrida.
- Séquelo con un paño seco.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación con clavija (9) antes del uso.
- Al utilizarla por primera vez, la parrilla podría emitir algo de humo y de olor debido a los eventuales residuos de producción. Espere algunos minutos antes de colocar los alimentos.

FUNCIONAMIENTO

Función	Alimentos	Tiempo: minutos
Tostadura de sándwiches.		4' - 6'
Cocción de verduras (berenjenas, calabacines)		4' - 6'
Cocción de salchichas		5'
Cocción de hamburguesas		5' - 7'
Tostadura de rebanadas de pan (pan de molde, tostadas, etc.)		3' - 5'
Tostadura de bocadillos		4' - 6'

USO



¡ATENCIÓN!

- **NO toque las placas y las superficies externas durante el funcionamiento.**
- **NO coloque nunca la parrilla sobre superficies de papel/cartón o plástico. Apoye la parrilla sobre una superficie plana y regular.**
- Introduzca el cable de alimentación con clavija (9) en la toma de corriente.
- Pulse el interruptor O/I (8), colocándolo en la posición I. El indicador de alimentación (1) se enciende [Fig. C].
- Empuje el gancho de cierre de las placas (3) hacia la parte posterior del aparato [Fig. A].
- El indicador de listo para el uso (2) se enciende cuando el aparato alcanza la temperatura de uso [Fig. C].
- Abra las placas usando el asa (4) [Fig. D].
- Coloque los alimentos en la placa inferior (6).
- Cierre la placa superior (5) usando el asa (4) [Fig. D].

- Durante la cocción, el indicador verde de “listo para usar” (2) se apaga de vez en cuando para indicar que las placas se están calentando para garantizar la temperatura preconfigurada.
- No extraiga los alimentos y preste atención para no rayar el revestimiento antiadherente.

La placa inferior tiene una boquilla para la salida de los líquidos de cocción (7). Recoja los líquidos de cocción usando un recipiente adecuado (no suministrado).

CONSEJOS ÚTILES

- Precaliente siempre las placas antes de colocar los alimentos.
- Las salchichas tienden a explotar durante la cocción. Practíqueles algunos orificios con un tenedor antes de cocinarlas.
- La carne fresca permite obtener resultados superiores respecto de la carne descongelada o congelada.
- Aplique aceite con un pincel sobre las verduras antes de asarlas.
- Todos los alimentos (siempre que no sean demasiado grasos o ricos en líquidos) pueden cocinarse envueltos en papel para horno, para no ensuciar las placas.
- La parrilla se puede usar para cocinar alimentos como hamburguesas, salchichas frankfurt, verduras a la parrilla, bocadillos, focaccia, sándwiches, piadina.
- Los tiempos de cocción pueden variar en función del espesor, la temperatura de los alimentos y el gusto personal: la presente tabla proporciona algunos tiempos de cocción indicativos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague la parrilla colocando el interruptor O / I (8) en O.
- Desconecte el cable de alimentación con clavija (9) de la toma de corriente.
- Deje enfriar la parrilla completamente.
- Limpie las placas con una esponja húmeda y detergente.
- Limpie la parte exterior de la parrilla con una esponja húmeda y bien escurrida.
- Seque con un paño seco.

⊘ **No use esponjas abrasivas o utensilios puntiagudos para no dañar el revestimiento antiadherente.**

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	• Controle que el cable de alimentación con clavija (9) esté conectado a la corriente. • Asegúrese de haber presionado el interruptor O/I (8).
La parrilla genera olores durante sus primeros usos.	• Tales olores son inocuos y desaparecen tras un breve período. Asegure una buena aireación del ambiente.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.

Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001205
0513 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO GRELHADOR

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e avisos para um emprego seguro



Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	Pág. 19
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	Pág. 21
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág. 21
LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO	Pág. 21
FUNCIONAMENTO	Pág. 22
EMPREGO	Pág. 22
CONSELHOS ÚTEIS	Pág. 23
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	Pág. 23
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	Pág. 23
ELIMINAÇÃO	Pág. 24
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág. 24
Guia ilustrado	I-II-III
Dados técnicos	III

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
- Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos nos dados técnicos de identificação correspondam àqueles da rede elétrica

disponível. Os dados técnicos (11) de identificação encontram-se no fundo do aparelho.

- Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como GRELHADOR para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.
- Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- Os objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser posicionados na chapa de cozimento pois aquecem.
- ⚠ O aparelho NÃO é destinado para funcionar mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.



ATENÇÃO! Superfície quente.

- A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo meticoloso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.
- ⚠ NÃO utilize o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
- ⚠ NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- ⚠ NÃO exponha o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- ⚠ NUNCA mergulhe o aparelho na água e não o coloque embaixo da torneira.



ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURAS - Não tocar a porta, o olhal de inspeção, o rack, os vários recipientes para o pão, o interno da câmara de cozimento, as grelhas, as chapas, as pinças, o cesto, a caixa de coleta de migalhas, a torteira ou os elementos aquecedores* e as superfícies externas durante o funcionamento e até que o produto esteja completamente arrefecido.

-  **NÃO** usar o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.
-  **NÃO** utilize o aparelho nas proximidades de planos de cozimento. Prestar atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas abertas, panelas e outros utensílios.
- Posicionar sempre o aparelho em uma superfície plana e regular.
-  O pão pode carbonizar e produzir chamas e ou fumaça entre as chapas de cozimento. Nunca intervir com água. Desconectar o aparelho e utilizar um pano húmido para abafar eventuais chamas.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Superfície quente		Posição ON
	Proibição	○	Posição OFF

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consultar a Figura [Z] do guia ilustrado para controlar o fornecimento de seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

- | | |
|---|--|
| 1. Indicador luminoso de tensão de rede | 6. Placa inferior |
| 2. Indicador luminoso que indica aparelho pronto para o uso | 7. Bico para o escoamento dos líquidos de cocção |
| 3. Gancho de fechamento das chapas | 8. Interruptor O / I |
| 4. Cabo | 9. Cabo de rede com ficha |
| 5. Placa superior | 10. Enrolador de cabo |
| | 11. Dados técnicos |

LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO

- Desembale o aparelho.
- Remova eventuais folhetos ou etiquetas adesivas do produto.
- Lave a chapa superior (5) e a chapa inferior (6) com uma esponja húmida e bem torcida.
- Limpe o corpo em metal com uma esponja húmida e bem torcida.
- Seque com um pano seco.

PT

- Desenrolar completamente o cabo de alimentação elétrica com ficha (9) antes do uso.
- Durante a primeira utilização o grelhador pode produzir um pouco de fumo e de odor, provocados por eventuais resíduos de produção. Aguarde alguns minutos antes de inserir os alimentos.

FUNCIONAMENTO

Função	Alimentos	Tempo: minutos
Tostadura de tostados recheados		4' - 6'
Cocção de verduras (beringelas, abobrinhas)		4' - 6'
Cocção de linguças		5'
Cocção de hambúrguer		5' - 7'
Tostadura de fatias de pão (pão de forma, torradas, etc)		3' - 5'
Tostadura de sanduíches		4' - 6'

EMPREGO



ATENÇÃO!

- **NUNCA** toque as superfícies externas durante o uso.
 - **NUNCA** posicione o grelhador sobre planos de papel/cartão ou plástico. Apoie o grelhador sobre uma superfície plana e regular.
- Insira o cabo de alimentação elétrica com ficha (9) na tomada.
 - Pressionar o interruptor O/I (8) posicionado em I. O indicador luminoso de tensão elétrica (1) acende-se [Fig. C].
 - Empurrar o gancho de fechamento das chapas (3) para a parte posterior do aparelho [Fig. A].
 - O indicador luminoso que indica aparelho pronto para o uso acender-se-á quando a temperatura alcançar os valores necessários para a utilização [Fig. C].
 - Abrir as chapas utilizando o puxador (4) [Fig. D].
 - Posicionar os alimentos na chapa inferior (6).
 - Fechar a chapa superior (5) utilizando o puxador (4) [Fig. D].

- **Durante a cocção o indicador luminoso verde de pronto para o uso (2) apaga de vez em quando, para indicar que as placas estão a esquentar a fim de garantir a temperatura predefinida.**
- **Ao extrair os alimentos preste atenção para não arranhar o revestimento antiaderente.**

A chapa é dotada de bico para escoar os líquidos de cocção (7). Recolha os líquidos de cocção utilizando um recipiente adequado (não fornecido de série).

CONSELHOS ÚTEIS

- Coloque sempre na temperatura ideal antes de inserir os alimentos.
- As linguças tendem a crepitar durante a cocção. Efetue alguns furos com um garfo antes de cozinhá-las.
- A carne fresca possibilita obter resultados superiores em relação à carne descongelada ou congelada.
- Pincele eventualmente as verduras com óleo antes de grelhá-las.
- Todos os alimentos (desde que não sejam muitos gordurosos ou ricos em líquidos) podem ser cozidos envolvidos em papel para forno, para não sujar as placas.
- O grelhador pode ser utilizado para cozinhar alimentos como hamburgers, salsichas, verduras grelhadas, sanduíches, focaccia, torradas com recheio, piadinas.
- Os tempos de cozimento podem variar de acordo com a função da espessura, temperatura dos alimentos e do sabor pessoal: a tabela fornece a indicação de tempos normais de cocção.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o grelhador posicionando o interruptor O / I (8) em O.
- Desconecte o cabo de rede com ficha (9) da tomada.
- Deixe o grelhador arrefecer completamente.
- Limpe as chapas com uma esponja húmida e detergente.
- Limpe o lado externo do grelhador com uma esponja húmida e bem torcida.
- Seque com um pano seco.

⊘ Não utilize esponjas abrasivas ou ferramentas pontiagudas para não danificar o revestimento antiaderente.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	• Controlar se o cabo de rede com ficha (9) estão conectados na alimentação elétrica. • Certifique-se de ter pressionado o interruptor ON/OFF (8).
O grelhador produz odores durante as primeiras utilizações.	• Esses odores são inofensivos e desaparecem após um breve período de tempo. Providencie uma boa ventilação do ambiente.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sítio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante.

Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001205
0513 (MMYY)



HASZNÁLATI UTASÍTÁS GRILLSÜTŐHÖZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink meglegedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. A használati kézikönyv az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók



A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizték meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	old. 25
JELMAGYARÁZAT	old. 27
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA	old. 27
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	old. 27
MŰKÖDÉS	old. 28
HASZNÁLAT	old. 28
HASZNOS TANÁCSOK	old. 29
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	old. 29
PROBLÉMA MEGOLDÁS	old. 29
ÁRTALMATLANÍTÁS	old. 30
SZERVIZ ÉS GARANCIA	old. 30
Képes útmutató	I-II-III
Műszaki adatok	III

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizték a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkeztek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálatához.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol: fulladásveszélyes!
- Mielőtt csatlakoztatnák a készüléket, ellenőrizték, hogy az azonosító adattáblán

(11) látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. A gép műszaki adatait (11) a készülék alján olvashatják.

- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra (GRILLSÜTŐKÉNT) használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat, és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről, vagy felügyelik őket.

Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és karbantartását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsák a 8 éven aluliaktól távol.

- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.
- Amennyiben a tápvezeték megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztencia központ végezheti.
- A késeket, villákat, kanalakat, fedőket vagy egyéb fém tárgyakat ne helyezték a grillezőlapra, mert átforrósodhatnak.
- ☒ A készülék NEM alkalmas külső időzítővel, távirányítóval stb. való használatra.



FIGYELEM! A felület átforrósodik.

- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózatba van csatlakoztatva. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanyszerelővel.
- ☒ A készüléket NE használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.
- ☒ NE húzzák a vezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.
- Amennyiben a tápvezeték megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztencia központ végezheti.
- ☒ A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az időjárási hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).
- ☒ A készüléket soha NE merítsék vízbe, és ne tartsák folyóvíz alá.



FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE - Ne nyúljanak az ajtóhoz, a kémlelő nyíláshoz, a házhoz, sütőtérhez, a kenyértartó rekeszekhez, a lemezekhez, a csipeszekhez, a kosárhoz, a mozsatálcahoz, a tepsizet és a fűtőszálakhoz* és a külső felületekhez a készülék működése közben, illetve egészen addig, amíg a készülék teljesen ki nem hűl.

-  **NE** használják a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezték el, hogy ne eshessen a mosogatóba.
-  **NE** használják a terméket gáztűzhely vagy főzőlap közelében. Ügyeljenek arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.
- **A készüléket helyezték egyenes, sík felületre.**
-  **A kenyér megéghet, és az így keletkező szén hatására a grillezőlapok között láng és/vagy füst képződhet. Az oltáshoz tüzet használni tilos. Válasszák le a készüléket az elektromos hálózatról, és az esetleges lángokat fojtsák el egy nedves ruhával.**

JELMAGYARÁZAT

	A felület átmelegszi		Bekapcsolva (ON)
	Tilos	○	Kikapcsolva (OFF)

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

Nézzék meg a használati útmutató [Z] Ábráját, amely alapján ellenőrizhetik az Önök tulajdonában levő készülék készletéhez tartozó tartozékokat. A képek a használati útmutató borítólapján találhatók.

- | | |
|--|--|
| 1. Működést jelző lámpa | 7. A sütés során keletkező folyadékok elvezetésére szolgáló csőr |
| 2. A készülék használatra kész állapotát jelző lámpa | 8. Kapcsoló O / I |
| 3. A készüléket záró kapocs | 9. Vezeték csatlakozóval |
| 4. Fogantyú | 10. Vezeték felcsévéelő |
| 5. Felső grillezőlap | 11. Műszaki adatok |
| 6. Alsó grillezőlap | |

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- A készülék kicsomagolása.
- Távolítsák el az esetlegesen a készüléken található öntapadós címkéket vagy betételeket.
- Mossák el a felső és az alsó grillezőlapot (5 és 6) egy jól kicsavart nedves szivaccsal.

- A készülék fém testének tisztításához használjanak jól kicsavart nedves szivacsot.
- Töröljék el egy száraz ruhával.
- A használat előtt tekerjék le a csatlakozóval ellátott tápvezetékét (9).
- A készülékből némi füst vagy kellemetlen szag távozhat az első használat során. Ez a gyártási folyamat során alkalmazott anyagok miatt van. Várjanak néhány percet, mielőtt az ételeket a készülékbe helyeznék.

MŰKÖDÉS

Funkció	Étel	Idő: perc
Melegszendvics		4' - 6'
Zöldségek grillezése (cukkini, padlizsán)		4' - 6'
Kolbászsütés		5'
Hamburger sütés		5' - 7'
Kenyérpírtás (szendvicskenyér, házikenyér, stb.)		3' - 5'
Szendvics melegítése		4' - 6'

HASZNÁLAT



FIGYELEM!

-  **A készülék működése közben NE nyúljanak a grillezőlapokhoz vagy a készülék külső burkolatához.**
-  **A készüléket NE állítsák papír/karton vagy műanyag felületre. A grillsütőt helyezték egyenes, sík felületre.**
- Csatlakoztassák a hálózati csatlakozót (9) a konnektorba.
- Állítsák az O/I kapcsolót (8) I állásra. A működést jelző lámpa (1) kigyullad [C Ábra].
- A grillezőlapok záró kapcsát (3) tolják a készülék hátulja felé [A Ábra].
- A lámpa, amely azt jelzi, hogy a készülék készen áll a használatra, kigyullad, amint a készülék eléri az üzemi hőmérsékletet [C Ábra].
- A fogantyú (4) segítségével nyissák ki a készüléket [D Ábra].
- Helyezzék az élelmiszereket az alsó lapra (6).
- Az erre a célra kialakított fogantyú (4) segítségével zárják le a felső grillezőlapot (5) [D Ábra].

- **Sütés közben a zöld lámpa időről időre kialszik (2), ami azt jelzi, hogy a készülék melegíti a grillezőlapokat, hogy azok megtartsák a beállított hőmérsékletet.**
- **Amikor kiveszik az ételeket a készülékből, ügyeljenek arra, hogy ne sértsék fel a teflon bevonatot.**

Az alsó grillezőlapon (7) egy csőr is kialakításra került, amelyen keresztül a sütés során keletkező folyadék távozik. Ezeket a folyadékokat gyűjtse össze egy a célnak megfelelő edénybe (nem a készülék tartozéka).

HASZNOS TANÁCSOK

- Mielőtt az ételeket a grillsütőbe helyeznék, melegítsék fel a grillezőlapokat.
- A kolbász a sütés közben gyakran szétreped. Sütés előtt szurkálják meg a kolbászt, hogy ne repedjen szét.
- Friss hússal jobb eredmények érhetőek el, mint a fagyasztott vagy kiolvasztott hússal.
- A grillezés előtt kenjék meg a zöldségeket némi olajjal.
- Minden ételt készíthetnek sütőpapírba csavarva (kivéve ha az étel túl zsíros, vagy túl nagy a nedvességtartalma), így a sütőlapok nem piszkolódnak össze.
- A készülék olyan ételek elkészítésére alkalmas, mint hamburger, virsli, grillezett zöldség, francia melegszendvics, kenyérlepeny (focaccia), toast, piadina.
- Az elkészítési idő az élelmiszerek hőmérsékletétől, vastagságától és az egyéni ízléstől is függ. Az útmutatóban található táblázat megközelítőleges sütési időtartamokat tartalmaz.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A O / I kapcsoló (8) segítségével kapcsolják ki a készüléket (O állás).
- Húzzák ki a hálózati csatlakozót (9) a konnektorból.
- Hagyják, hogy a készülék teljesen kihűljön.
- Egy mosogatószeres nedves szivaccsal tisztítsák meg a grillezőlapokat.
- A készülék külsejének tisztításához használjanak jól kicsavart nedves szivacsot.
- Töröljék el egy száraz ruhával.

 **Ne használjanak súrolószivacsot vagy hegyes eszközöket, mert ezek felsérthetik a teflon bevonatot.**

PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	• Ellenőrizték, hogy csatlakoztatták-e a hálózati csatlakozót (9) a konnektorba. • Ellenőrizték, hogy megnyomták-e az O/I kapcsolót (8).
Az első pár használat során a készülékből jellegzetes szag árad.	• Nem a készülék hibás működését jelzi, néhány használat után elmúlik. Gondoskodjanak a helyiség megfelelő szellőzéséről.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.



A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.

További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001205
0513 (MMYY)



PRIRUČNIK S UPUTAMA O KORIŠTENJU KONTAKTNOG GRILA

Štovani korisniče, tvrtka IMETEC vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata jer je dizajniran i proizveden stavljajući u prvi plan korisnikovo zadovoljstvo. Ovaj priručnik s uputama je sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.



POZOR!

Upute i upozorenja za sigurnu uporabu



Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pažljivo pročitajte upute o uporabi i to naročito sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s ilustriranim vodičem, tijekom čitavog životnog vijeka aparata da biste ga mogli konzultirati. U slučaju davanja aparata trećim osobama, dostavite im i cijelu dokumentaciju.

Ako Vam za vrijeme čitanja ove knjižice s uputama, neki njezini dijelovi budu nerazumljivi ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda kontaktirajte tvrtku na adresi navedenoj na zadnjoj stranici.

SADRŽAJ

SIGURNOSNA UPOZORENJA	Str. 31
TUMAČ SIMBOLA	Str. 33
OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME	Str. 33
ČIŠĆENJE PRI PRVOM KORIŠTENJU	Str. 33
RAD	Str. 34
UPORABA	Str. 34
KORISNI SAVJETI	Str. 35
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	Str. 35
PROBLEMI I RJEŠENJA	Str. 35
ODLAGANJE	Str. 36
SERVISIRANJE I JAMSTVO	Str. 36
Ilustrirani vodič	I-II-III
Tehnički podaci	III

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte cjelovitost dostave u odnosu na slike te je li eventualno došlo do oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom serviseru.
- Materijal korišten za pakiranje nije igračka za djecu! Držite plastičnu vrećicu daleko od dosega djece; postoji opasnost od gušenja!
- Prije nego što počnete s povezivanjem aparata, uvjerite se da se podaci o mrežnom naponu navedeni u identifikacionim tehničkim podacima (11) podudaraju s onima raspoložive električne mreže. Identifikacioni tehnički

podaci (11) se nalaze na dnu aparata.

- Ovaj se aparat mora isključivo koristiti u svrhe za koje je dizajniran to jest kao KONTAKTNI GRIL za kućansku uporabu. Svaka druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom i stoga opasnom.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina, osobe koje imaju smanjene tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili neiskusne osobe samo ako ih se prethodno obučiti o sigurnosnom korištenju istog i samo ako se obavijeste o opasnostima u svezi s korištenjem aparata ili ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne smiju obavljati djeca bez nadzora jedne odrasle osobe. Držite aparat i kabel za napajanje daleko od dosega djece mlađe od 8 godina kada je aparat uključen ili u fazi hlađenja.

- Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije čišćenja ili održavanja te u slučaju nekorištenja aparata.
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravkama, obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom servisu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom tehničkom servisu na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- Metalni predmeti kao što su noževi, viljuške, žlice i poklopci se ne smiju stavljati na ploče grila jer bi se mogle zagrijati.
- ⚠ Aparat NIJE namijenjen korištenju uz pomoć vanjskog ograničavača vremena ili odvojenog daljinskog upravljača ili slično.



POZOR! Vruća površina.

- Električna sigurnost ovog uređaja se može zajamčiti samo ako se on ispravno spoji na učinkovito uzemljenje na način predviđen trenutnim električnim standardima. Neophodno je provjeriti ovaj osnovni sigurnosni uvjet te u slučaju sumnje, zatražiti preciznu kontrolu sustava od strane nadležnog tehničara.
- ⚠ NE koristite aparat mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.
- ⚠ NE povlačite kabel za napajanje ili sam aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.
- Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije čišćenja ili održavanja te u slučaju nekorištenja aparata.
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravkama, obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom servisu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom tehničkom servisu na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- ⚠ NE izlažite aparat vlazi ili atmosferskom djelovanju (kiši, suncu).
- ⚠ Nikada NE uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod mlaz tekuće vode.



POZOR! OPASNOST OD OPEKLINA - Ne dirajte vrata, staklo za inspekciju, stalak, razne posude za kruh, unutrašnjost čelije za pečenje, rešetke, ploče, hvataljke, koš, sabirnicu mrvica, ladicu ili elemente koji zagrijavaju*, vanjske površine tijekom rada te sve dok se proizvod u potpunosti ne ohladi.

-  **NE** koristite aparat blizu sudopera punog vode. Tijekom rada aparata, postavite ga na način da ne može upasti u sudoper.
-  **NE** koristite ga u blizini kuhala. Pripazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućim, užarenim površinama, plamenom, loncima i ostalim.
- Uvijek postavite aparat na ravnu i glatku površinu.
-  Kruh bi se mogao pougljiti/zapaliti i stvoriti plamen i/ili dim između ploča za pečenje. Nikad ne intervenirajte vodom. Iskopčajte aparat i koristite vlažnu krpu da biste ugušili eventualni plamen.

TUMAČ SIMBOLA

	Vruća površina		Položaj ON/UKLJUČEN
	Zabrana	○	Položaj OFF/ISKLJUČEN

OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Pogledajte Sliku [Z] iz ilustriranog vodiča da biste provjerili čime je opremljen Vaš aparat. Sve se slike nalaze na naslovnim stranicama ovih uputa za uporabu.

- | | |
|---|---|
| 1. Mrežno indikaciono svjetlo | 7. Izljev tekućine koja se stvara tijekom pečenja |
| 2. Indikaciono svjetlo spreman za uporabu | 8. Prekidač O/I |
| 3. Kuka za zatvaranje ploča | 9. Mrežni kabel s utikačem |
| 4. Ručica | 10. Namotač kabela |
| 5. Gornja ploča | 11. Tehnički podaci |
| 6. Donja ploča | |

ČIŠĆENJE PRI PRVOM KORIŠTENJU

- Skinite ambalažni materijal s aparata.
- Skinite eventualne umetke ili naljepnice s proizvoda.
- Operite gornju ploču (5) i donju ploču (6) spužvom koju ste ovlažili i dobro ocijedili.
- Očistite metalno kućište spužvom koju ste ovlažili i dobro ocijedili.
- Osušite suhom krpom.
- U potpunosti odmotajte mrežni kabel s utikačem (9) prije korištenja.
- Pri prvoj uporabi kontaktni gril bi mogao ispustiti malo dima ili mirisa koji su posljedica eventualnih ostataka proizvodnje. Pričekajte nekoliko minuta prije nego što unesete hranu.

RAD

Funkcija	Namirnice	Vrijeme: minuti
Tostiranje punjenog tosta		4' - 6'
Pečenje povrća (patlidžana, tikvica)		4' - 6'
Pečenje kobasica		5'
Pečenje hamburgera		5' - 7'
Tostiranje krišaka kruha (pancarrè, bruschetta, itd)		3' - 5'
Tostiranje sendviča		4' - 6'

UPORABA

**POZOR!**

-  **NE dirajte ploče i vanjske površine tijekom uporabe.**
-  **NE stavljajte nikada kontaktni gril na papirnate/kartonske ili plastične površine. Stavite kontaktni gril na ravnu i glatku površinu.**
- Ukopčajte mrežni kabel s utikačem (9) u strujnu utičnicu.
- Pritisnite prekidač O/I (8) na način da ga postavite u položaj I. Mrežno indikaciono svjetlo(1) će se uključiti [Sl. C].
- Gurnite kuku za zatvaranje ploča (3) prema stražnjoj strani uređaja [Sl. A].
- Indikaciono svjetlo spreman za uporabu (2) se uključuje kada aparat postigne temperaturu potrebnu za korištenje [Sl. C].
- Otvorite ploče uz pomoć ručice (4) [Sl. D].
- Stavite hranu na donju ploču (6).
- Zatvorite gornju ploču (5) uz pomoć ručice (4) [Sl. D].

- Tijekom pečenja zeleno indikaciono svjetlo koje prikazuje da je uređaj spreman za uporabu (2) se isključuje s vremena na vrijeme da bi prikazalo kako se ploče zagrijavaju u cilju jamčenja postavljene temperature.
- Kada budete vadili hranu, pripazite da ne ogrebete oblogu protiv prljanja.

Donja ploča je opremljena izljevom za tekućinu koja se stvara za vrijeme pečenja (7). Sakupite tekućinu koja se stvara za vrijeme pečenja u prikladnu posudu (nije priložena s opremom).

KORISNI SAVJETI

- Uvijek zagrijte ploče na potrebnu temperaturu prije nego što stavite hranu na njih.
- Kobasice vrlo često pucketaju tijekom pečenja. Probušite na njima viljuškom rupice prije nego što ih počnete peći.
- Svježe meso omogućuje postizanje boljih rezultata u odnosu na odmrznuto ili zamrznuto meso.
- Eventualno namažite povrće uljem prije nego što ga počnete peći.
- Sve se namirnice (pod uvjetom da nisu premasne ili bogate tekućinom) se mogu peći umotane u papir za pečenje kako se ploče ne bi isprljale.
- Kontaktni gril se može koristiti i za pečenje namirnica kao što su hamburger, hrenovaka, povrća na žaru, sendviča, tosta i ostalih vrsta peciva.
- Vrijeme pečenja može varirati s obzirom na debljinu, temperaturu namirnica i vlastiti ukus: slijedeća tablica indikativno navodi neka vremena potrebna za pečenje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Isključite kontaktni gril na način da postavite prekidač O/I (8) na O.
- Iskopčajte mrežni kabel s utikačem (9) iz strujne utičnice.
- Ostavite da se kontaktni gril u potpunosti ohladi.
- Očistite ploče vlažnom krpom i deterdžentom.
- Očistite vanjsku površinu kontaktnog grila vlažnom krpom koju ste dobro ocijedili.
- Osušite suhom krpom.

 **Ne koristite spužve koje grebu ili oštre naprave kako bi se izbjeglo oštećenje premaza protiv prljanja hrane.**

PROBLEMI I RJEŠENJA

PROBLEM	RJEŠENJE
Aparat se ne uključuje.	• Uvjerite se da je mrežni kabel s utikačem (9) spojen na mrežno napajanje. • Uvjerite se da ste pritisnuli prekidač O/I (8).
Kontaktni gril pri prvoj uporabi stvara mirise.	• Takvi mirisi su bezopasni i nestat će u kratkom vremenu. Pobrinite se da se prostorija dobro provjetri.

ODLAGANJE



Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu s propisima o zaštiti okoliša.



U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat koji se više ne koristi se mora odložiti na prikladan način. Materijali koji se mogu reciklirati sadržani u aparatu se ponovno iskorištavaju na način da se spriječi uništavanje okoliša. Da biste dobili detaljnije informacije, obratite se lokalnoj ustanovi zaduženoj za odlaganje otpada ili trgovcu koji Vam je prodao aparat.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

U svezi s popravkama ili nabavljanju rezervnih dijelova, obratite se ovlaštenom serviseru tvrtke IMETEC i to na način da kontaktirate dolje navedeni Besplatni potrošački broj ili konzultirate web stranicu. Aparat je pokriven jamstvom proizvođača.

U svezi s detaljima, konzultirajte jamstveni list u prilogu. Nepoštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku o korištenju, brizi i održavanju proizvoda će dovesti do nevaženja proizvođačevog jamstva.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001205
0513 (MMYY)



PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO ŽARA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

VARNOSTNA OPOZORILA	Str. 37
LEGENDA SIMBOLOV	Str. 39
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	Str. 39
ČIŠČENJE PRI PRVI UPORABI	Str. 39
DELOVANJE	Str. 40
UPORABA	Str. 40
KORISTNI NASVETI	Str. 41
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	Str. 41
REŠEVANJE TEŽAV	Str. 41
ODLAGANJE	Str. 42
SERVIS IN GARANCIJA	Str. 42
Slikovni vodnik	I-II-III
Tehnični podatki	III

VARNOSTNA OPOZORILA

- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici (11), ustrezajo podatkom omrežja, ki je na voljo. Identifikacijski tehnični podatki (11) se nahajajo na dnu aparata.

SL

- To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot ŽAR za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.
Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Kovinski predmeti kot so noži, vilice, žlice in pokrovi, ne smejo biti odloženi na grelni plošči, saj se lahko pregrejejo.
- ⓧ Naprava NI namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje ali podobnim.



POZOR! Vroča površina.

- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.
- ⓧ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.
- ⓧ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- ⓧ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).
- ⓧ Naprave nikoli NE potaplajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.



POZOR! NEVARNOST OPEKLIN - Ne dotikajte se vrat, nadzornega okenca, stojala, posod za kruh, notranjosti kuhalne celice, žara, grelnih plošč, prijemal, košarice, pladnja za drobtine, pekača ali grelnih elementov*, kakor tudi ne zunanjih površin aparata med delovanjem, dokler se aparat popolnoma ne ohladi.

- Naprave NE uporabljajte v bližini umivalnika, polnega vode. Naprava naj bo med uporabo postavljena tako, da ne more pasti v umivalnik.
- Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.
- Napravo vedno postavite na ravno in urejeno ploščo.
- Kruh se lahko zažge in ustvari ogenj in/ali dim med grelnimi ploščami. Nikoli ne poskušajte gasiti z vodo. Prekinite povezavo z električnim napajanjem in uporabite vlažno krpo, da zadušite morebitne plamene.

LEGENDA SIMBOLOV

	Vroča površina		Položaj ON
	Prepoved	○	Položaj OFF

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [Z] v slikovnem vodniku, da preverite, ali je vašemu aparatu priložena vsa potrebna oprema. Vse slike so prikazane na naslovnici teh navodil za uporabo.

- | | |
|--|--|
| 1. Signalna lučka za električno omrežje. | 6. Spodnja plošča |
| 2. Signalna lučka za pripravljenost za uporabo | 7. Utor za odvod tekočin, ki nastanejo pri kuhanju |
| 3. Zaskočka za zapiranje plošč | 8. Stikalo O/I |
| 4. Ročaj | 9. Napajalni kabel z vtičem |
| 5. Zgornja plošča | 10. Kolut za navijanje kabla |
| | 11. Tehnični podatki |

ČIŠČENJE PRI PRVI UPORABI

- Napravo vzemite iz embalaže.
- Odstranite morebitne vstavke ali nalepljene etikete z izdelka.
- Z dobro ožeto vlažno gobico umijte zgornjo (5) in spodnjo ploščo (6).
- Očistite ohišje aparata z dobro ožeto mokro gobico.
- Napravo obrišite s suho krpo.
- Napajalni kabel (9) z vtičem pred uporabo popolnoma odvijte.
- Pri prvi uporabi iz žara lahko izhaja dim in specifičen vonj, nastal zaradi morebitnih ostankov proizvodnje. Počakajte nekaj minut, preden vstavite hrano.

DELOVANJE

Delovanje	Hrana	Čas: minute
Opekanje toplih sendvičev		4' - 6'
Priprava zelenjave (jajčevci, bučke)		4' - 6'
Priprava klobas		5'
Priprava hamburgerjev		5' - 7'
Opekanje kruha (toast, brusketa, itd.)		3' - 5'
Opekanje sendvičev		4' - 6'

UPORABA

**POZOR!**

-  Med uporabo se **NE** dotikajte grelnih plošč in zunanje površine.
-  Žara nikoli **NE** postavljajte ne površino iz papirja/kartona ali plastike. Žar položite na ravno in urejeno površino.
- Napajalni kabel z vtičem (9) vstavite v omrežno vtičnico.
- Pritisnite stikalo O/I (8) in ga postavite v položaj I. Kontrolna lučka za omrežje se prižge [Sl. C].
- Zaskočko za pritrdjevanje grelnih plošč (3) potisnite proti zadnji strani aparata [Sl. A].
- Signalna lučka za pripravljenost za uporabo (2) se prižge, ko aparat doseže temperaturo delovanja [Sl. C].
- S pomočjo ročaja odprite plošči (4) [Sl. D].
- Položite hrano na spodnjo ploščo (6).
- S pomočjo ročaja (4) zaprite zgornjo ploščo (5) [Sl. D].

- Med delovanjem zelena lučka za pripravljenost za uporabo (2) vsake toliko časa ugasne, ter tako zagotovi, da se plošči grejeta na zeleni prednastavljeni temperaturi.
- Ko s plošče jemljete hrano, bodite previdni, da ne poškodujete premaza proti sprijemanju.

Spodnja plošče je opremljena z utorom za odtekanje tekočin, ki nastanejo pri kuhanju (7). Tekočine, ki nastanejo pri kuhanju, ulovite v ustrezno posodo (ni priložena).

KORISTNI NASVETI

- Preden vstavite hrano, vedno počakajte, da se plošče prej segrejejo na zeleno temperaturo.
- Klobase med pripravo rade počijo. Preden jih začnete pripravljati, jih nekajkrat prebodite z vilicami.
- Sveže meso omogoča boljše rezultate kuhanja kot zmrznjeno ali odmrznjeno meso.
- Zelenjavo pred pripravo po želji premažite z oljem.
- Vsa hrana (pod pogojem, da ni premastna ali preveč sočna), se lahko pripravlja ovita v papir za peko, da ne bi umazali plošč.
- Žar se lahko uporablja za pripravo hrane, na primer hamburgerjev, klobas (wurstel), zelenjave, nadevanih sendvičev, pogač (focaccia), toastov, piadin (ploščati kruh).
- Čas priprave hrane se razlikuje glede na debelino, temperaturo hrane in osebni okus: navedena tabela prikazuje indikativni čas kuhanja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Ugasnite žar tako, da stikalo O / I (8) prestavite na O.
- Napajalni kabel z vtičem (9) izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Pustite, da se žar popolnoma ohladi.
- Očistite plošče z vlažno gobico in detergentom.
- Očistite zunanost žara z dobro ožeto mokro gobico.
- Napravo obrišite s suho krpo.

⊗ **Ne uporabljajte abrazivnih gobic ali koničastih pripomočkov, saj lahko z njimi uničite premaz proti sprijemanju.**

REŠEVANJE TEŽAV

TEŽAVA	REŠITEV
Aparat se ne prižge.	• Preverite, da je napajalni kabel z vtičem (9) priključen v električno omrežje. • Prepričajte se, da ste pritisnili stikalo O/I (8).
Pri nekaj začetnih uporabah iz žara izhaja vonj.	• Ta vonj je neškodljiv in se po kratkem času ne pojavlja več. Poskrbite, da je prostor dobro prezračen.

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženi aparat primerno zavreči.

Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavržite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca.

Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001205
0513 (MMYY)



PŘÍRUČKA POKYNŮ PRO POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO GRILU

Vážený zákazníku, IMETEC Vám děkuje za zakoupení tohoto výrobku. Jsme přesvědčeni, že oceníte kvalitu a spolehlivost tohoto přístroje, navrženého a vyrobeného s prvotřídým ohledem na uspokojení zákazníka. Tento návod k použití byl sestaven ve shodě s evropskou normou EN 62079.



POZOR!

Pokyny a varování pro bezpečné použití



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k použití, zejména varování týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uchovejte tento návod spolu s příslušnou ilustrovanou příručkou po celou dobu životnosti zařízení pro případ konzultace. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci.

Pokud se vám při čtení tohoto návodu zdají být některé části nesrozumitelné anebo máte pochybnosti, před použitím přístroje kontaktujte výrobce na adrese, uvedené na poslední straně.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ	Str. 43
VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ	Str. 45
POPIS PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ	Str. 45
ČIŠTĚNÍ PŘI PRVNÍM POUŽITÍ	Str. 45
PROVOZ	Str. 46
POUŽITÍ	Str. 46
UŽITEČNÉ RADY	Str. 47
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	Str. 47
PROBLÉMY A ŘEŠENÍ	Str. 47
LIKVIDACE	Str. 48
ASISTENCE A ZÁRUKA	Str. 48
Ilustrační průvodce	I-II-III
Technické údaje	III

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Po vyjmutí přístroje z obalu zkontrolujte jeho neporušenost podle přiloženého výkresu a případnou přítomnost škod způsobených během přepravy. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizovanou servisní službu.
- Obalový materiál není hračkou pro děti! Udržujte plastový sáček mimo dosah dětí; hrozí nebezpečí udušení!
- Před zapojením přístroje zkontrolujte, zda všechny údaje o síťovém napájení uvedené v technických údajích (11) odpovídají údajům dostupné elektrické sítě. Identifikační technické údaje (11) jsou uvedeny na spodní straně přístroje.

- Tento přístroj musí být používán výhradně pro účely, pro které bylo navržen, to znamená jako GRIL pro domácí použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné, a proto nebezpečné.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními vlastnostmi anebo nezkušené osoby pouze v případě, že předtím byly preventivně poučeny o používání přístroje a jsou obeznámeny s nebezpečím, které je spojené s jeho používáním nebo jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nemůžou provádět děti bez dohledu dospělých. Udržujte přístroj a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, když je zapnutý nebo je ve chladicí fázi.
- Před čištěním nebo údržbou přístroje a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku přístroje z napájecího elektrického okruhu.
- V případě poruchy nebo špatného fungování přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Pro případné opravy se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko.
- V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Kovové předměty, jako jsou nože, vidličky, lžíce a pokličky, by neměly být umístěny na pečících deskách, protože se můžou zahřát.
- ⚠ Přístroj NENÍ určen pro provoz prostřednictvím externího časovače nebo se systémem samostatného dálkového ovládání nebo jemu podobné.



POZOR! Horký povrch.

- Elektrická bezpečnost tohoto přístroje je zaručena pouze tehdy, když je připojen k účinnému systému uzemnění, jak stanovují příslušné normy vztahující se k elektrické bezpečnosti. Je nutné ověřit tento důležitý bezpečnostní požadavek, a v případě pochybností požádat o pečlivou kontrolu zařízení příslušným technikem.
- ⚠ NEPOUŽÍVEJTE přístroj mokrýma ani vlhkýma nohama či rukama.
- ⚠ NETAHEJTE za šňůru ani za přístroj, chcete-li odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického proudu.
- Před čištěním nebo údržbou přístroje a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku přístroje z napájecího elektrického okruhu.
- V případě poruchy nebo špatného fungování přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Pro případné opravy se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko.
- V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- ⚠ NEVYSTAVUJTE přístroj vlhkosti nebo působení atmosférických vlivů (déšť, slunce).
- ⚠ NIKDY neponořujte přístroj do vody anebo jej nikdy nedávejte pod kohoutek s tekoucí vodou.



POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ - Během provozu se nedotýkejte dvířek, inspekčního průhledu, stojanu, různých nádob na chleba, vnitřních částí pečící komory, roštů, desek, kleští, košíku, zásuvky na drobnky, plechu* nebo vnějších povrchů, a to až do úplného ochlazení výrobku.

-  **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj v blízkosti dřezu plného vody. Při používání musí být přístroj umístěn tak, aby nemohl spadnout do výlevky.
-  **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti kuchyňského sporáku. Dávejte pozor, aby kabel nepřicházel do styku s horkými nebo rozžhavenými povrchy, otevřeným ohněm, nádobím a dalšími kuchyňskými pomůckami.
- **Vždy umístěte přístroj na rovný a pravidelný povrch.**
-  **Chléb může zuhlnatět a způsobit požár a/nebo kouř mezi pečícími deskami. Nikdy nezasahujte s vodou. Odpojte přístroj a použijte navlhčený hadřík pro udušení případných plamenů.**

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Horký povrch		Poloha ON
	Zákaz	○	Poloha OFF

POPIS PŘÍSTROJE A JEHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pomocí Obrázku [A] ilustrovaného průvodce zkontrolujte úplnost vašeho spotřebiče. Všechny obrázky se nacházejí na stranách obálky tohoto návodu k použití.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Kontrolka napájení | 7. Hubice pro odvod kapalin z pečení |
| 2. Kontrolka připraven k použití | 8. Vypínač O/I |
| 3. Háček pro uzavření desek | 9. Napájecí kabel se zástrčkou |
| 4. Rukojeť | 10. Naviják kabelu |
| 5. Horní deska | 11. Technické údaje |
| 6. Spodní deska | |

ČIŠTĚNÍ PŘI PRVNÍM POUŽITÍ

- Rozbalení přístroje.
- Odstraňte všechny vložky nebo adézní etikety z výrobku.
- Umyjte horní (5) a spodní desku (6) vlhkou a dobře vyždímanou houbou.
- Vyčistěte kovovou strukturu (2) vlhkou a dobře vyždímanou houbou.
- Osušte suchou utěrkou.
- Zcela odviňte napájecí kabel se zástrčkou (9) před použitím.
- Při prvním použití může gril vydávat trochu kouře a zápachu v důsledku eventuálních zbytků zpracování. Počkejte pár minut před vložením potravin.

PROVOZ

Funkce	Potraviny	Doba: minuty
Toastování obložených toastů		4' - 6'
Pečení zeleniny (baklažán, cukety)		4' - 6'
Pečení klobás		5'
Pečení hamburgerů		5' - 7'
Opékání plátků chleba (chléb na toasty, bruschetta, atd)		3' - 5'
Opékání chlebičků		4' - 6'

POUŽITÍ



POZOR!

-  **NEDOTÝKEJTE se desek a vnějších povrchů během používání.**
-  **Nikdy NEUMÍSŤUJTE gril na plochy z papíru, kartónu nebo plastu. Umístěte elektrický gril na rovný a pravidelný povrch.**
- Připojte napájecí kabel se zástrčkou (9) do zásuvky.
- Stiskněte přepínač O/I (8) a umístěte jej do polohy I. Kontrolka napájení (1) se rozsvítí [Obr. C].
- Zatlačte háček pro uzavření desek (3) směrem k zadní části přístroje [Obr. A].
- Kontrolka připraven k použití (2) se rozsvítí, když přístroj dosáhne provozní teploty [Obr. C].
- Otevřete desky pomocí rukojeti (4) [Obr. D].
- Umístěte potraviny na spodní desku (6).
- Zavřete horní desku (5) pomocí rukojeti (4) [Obr. D].

- **Během pečení zelená kontrolka, signalizující, že přístroj je připraven k použití (2), zhasne čas od času, což znamená, že se desky zahřívají pro zajištění nastavené teploty.**
- **Při vytahování potravin dávejte pozor, aby nedošlo k poškrábání teflonové vrstvy.**

Spodní deska je vybavena hubicí pro odvod kapalin z pečení (7). Zachytávejte kapaliny z pečení do vhodné nádoby (není součástí dodávky).

UŽITEČNÉ RADY

- Desky se musí zahřát na danou teplotu před vložením potravin.
- Klobásky mají tendenci prskat při pečení. Udělejte na nich vidličkou několik dírek před pečením.
- Čerstvé maso zajišťuje dosažení lepších výsledků ve srovnání s masem rozmraženým nebo zmraženým.
- Zeleninu před grilováním potřete olejem.
- Všechny potraviny (ale ne příliš mastné nebo obsahující mnoho vody) se mohou péct zabalené v pergamenovém papíru, aby se vyhlo zašpinění desek.
- Gril lze použít k pečení potravin, jako jsou hamburgery, párky v rohlíku, grilovaná zelenina, sendviče, dorty, chlebičky, placky.
- Doba pečení se může lišit v závislosti na tloušťce, teplotě potravin a osobního vkusu: tato tabulka uvádí přibližné doby pečení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vypněte gril umístěním přepínače O/I (8) na O.
- Odpojte napájecí kabel se zástrčkou (9) z proudové zásuvky.
- Nechte gril úplně vychladnout.
- Vyčistěte desky vlhkou houbou a saponátem.
- Očistěte vnějšek grilu vlhkou a dobře vyždímanou houbou.
- Osušte suchou utěrkou.

 **Nepoužívejte drátěnky, nebo ostré pomůcky, aby nedošlo k poškození teflonové vrstvy.**

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Přístroj se nezapne.	• Zkontrolujte, zda je napájecí kabel se zástrčkou (9) připojen k elektrické síti. • Ujistěte se, že jste stiskli přepínač O/I (8).
Gril během prvních použití produkuje zápach.	• Tyto pachy jsou neškodné a zmizí po krátké době. Zajistěte dostatečné větrání místnosti.

LIKVIDACE



Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte jej v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Ve smyslu evropské normy 2002/96/ES musí být přístroj na konci životnosti odborně zlikvidován. Recyklovatelné materiály obsažené v přístroji budou znovu využity s cílem zabránit negativnímu vlivu na životní prostředí. Pro bližší informace se obraťte na místního likvidátora odpadů nebo na prodejce přístroje.

ASISTENCE A ZÁRUKA

Pro opravy anebo zakoupení náhradních dílů se obračejte na autorizované servisní středisko IMETEC kontaktováním zeleného čísla, uvedeného níže anebo konzultováním internetové stránky. Na přístroj se vztahuje záruka výrobce.

Podrobnější informace najdete v přiloženém záručním listu. Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití, péči o výrobek a jeho údržbu má za následek propadnutí práva na záruku ze strany výrobce.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001205
0513 (MMYY)



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΨΗΣΤΙΕΡΑΣ

Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC Σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια σίγουρη χρήση



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	Σελ.	49
ΛΕΞΑΝΔΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	Σελ.	51
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	Σελ.	51
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	Σελ.	51
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	Σελ.	52
ΧΡΗΣΗ	Σελ.	52
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ	Σελ.	53
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	Σελ.	53
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	Σελ.	53
ΔΙΑΘΕΣΗ	Σελ.	54
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	Σελ.	54
Επεξηγηματικός οδηγός	I-II-III	
Τεχνικά στοιχεία	III	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης του δικτύου που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία (11) ανανγώνρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του

υπάρχοντος ηλεκτρικού δικτύου. Τα τεχνικά στοιχεία (11) αναγνώρισης βρίσκονται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει μελετηθεί, δηλαδή ως ΨΗΣΤΙΕΡΑ οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν ή αν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, κουτάλια και καπάκια δεν πρέπει να τοποθετούνται στις πλάκες ψήσιματος καθώς μπορεί να ζεσταθούν.
- ⓧ Η συσκευή ΔΕΝ προορίζεται να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού εξ αποστάσεως ή παρομοίων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνεια ζεστή.

- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- ⓧ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- ⓧ ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- ⓧ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).
- ⓧ ΜΗ βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην τη βάζετε κάτω από το τρεχούμενο νερό βρύσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ - Μην αγγίζετε την πόρτα, το φινιστρίνι επιθεώρησης, το ικρίωμα, τα διάφορα δοχεία ψωμιού, την εσωτερική κυψέλη ψησίματος, τις σχάρες, τις πλάκες, τις λαβίδες, το καλάθι, το συρτάρι για τα ψίχουλα, το ταψί ή τα θερμαντικά στοιχεία* και τις εξωτερικές επιφάνειες κατά τη λειτουργία και μέχρι να κρυώσει εντελώς το προϊόν.

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νεροχύτη γεμάτο νερό. Κατά τη χρήση η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει στο νεροχύτη.
- ΜΗ τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εστία μαγειρέματος της κουζίνας. Προσέξτε έτσι ώστε το καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές, πυρακτωμένες επιφάνειες, φλόγες, κατασάρολες και άλλα οικιακά σκεύη.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Το ψωμί μπορεί να απανθρακωθεί και να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και καπνό ανάμεσα στις πλάκες ψησίματος. Σε καμία περίπτωση μην παρέμβετε με νερό. Αποσυνδέστε τη συσκευή και χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί για να σβήσετε τις φλόγες.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Ζεστή επιφάνεια		Θέση ON
	Απαγόρευση	○	Θέση OFF

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Συμβουλευτείτε την Εικόνα [Z] του επεξηγηματικού οδηγού για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.

1. Ηλεκτρική ενδεικτική λυχνία
2. Ενδεικτική λυχνία έτοιμο προς χρήση
3. Γάντζος κλεισίματος των πλακών
4. Λαβή
5. Επάνω πλάκα
6. Κάτω πλάκα
7. Στόμιο εκροής για την αποστράγγιση των υγρών του μαγειρέματος.
8. Διακόπτης Ο/Ι
9. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ.
10. Τύλιξη καλωδίου
11. Τεχνικά στοιχεία

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποσυνεχάστε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τα ένθετα που υπάρχουν ή τις αυτοκόλλητες ετικέτες από το προϊόν.
- Καθαρίστε την επάνω (5) και την κάτω πλάκα (6) χρησιμοποιώντας ένα υγρό σφουγγάρι καλά στραγγισμένο.
- Καθαρίστε το σώμα κινητήρα (7) με ένα υγρό και καλά στραγγισμένο σφουγγάρι.
- Στεγνώστε με ένα πανί.

- Ξεδιπλώστε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο με το φισ (9) πριν από τη χρήση.
- Κατά την πρώτη χρήση η ψηστιέρα μπορεί να βγάλει λίγο καπνό και οσμή που οφείλεται σε πιθανά υπολείμματα της κατασκευής. Περιμένετε μερικά λεπτά πριν βάλετε τα τρόφιμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	Τρόφιμα	Χρόνος: λεπτά
Ψήσιμο τoστ		4' - 6'
Ψήσιμο λαχανικών (μελιτζάνες, κολοκυθάκια)		4' - 6'
Ψήσιμο λουκάνικων		5'
Ψήσιμο χάμπουργκερ		5' - 7'
Φρυγάνισμα φετών ψωμιού (λευκό ψωμί σε φέτες, μπρουσκέτες, κλπ)		3' - 5'
Φρυγάνισμα σάντουιτς		4' - 6'

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

-  ΜΗΝ αγγίζετε τις πλάκες και τις εξωτερικές επιφάνειες κατά τη χρήση.
-  ΜΗΝ τοποθετείτε ποτέ την ψηστιέρα πάνω σε επιφάνειες από χαρτί/χαρτόνι ή πλαστικό. Τοποθετήστε την ψηστιέρα πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο με το φισ (9) στην ηλεκτρική πρίζα.
- Πατήστε το διακόπτη Ο/Ι (8), τοποθετώντας τον στη θέση Ι. Ανάβει η ενδεικτική ηλεκτρική λυχνία (1) [Εικ. C].
- Πιέστε το γάντζο κλεισίματος των πλακών (3) προς το πάνω μέρος της συσκευής [Εικ. Α].
- Η ενδεικτική λυχνία έτοιμο προς χρήση (2) ανάβει όταν η συσκευή αγγίξει τη θερμοκρασία λειτουργίας [Εικ. C].
- Ανοίξτε τις πλάκες χρησιμοποιώντας τη λαβή (4) [Εικ. D].
- Τοποθετήστε τις τροφές στην κάτω πλάκα (6).
- Κλείστε την πάνω πλάκα (5) χρησιμοποιώντας τη λαβή (4) [Εικ. D].

- Κατά το ψήσιμο η πράσινη ενδεικτική λυχνία έτοιμο προς χρήση (2) σβήνει κάθε τόσο, επισημαίνοντας ότι οι πλάκες θερμαίνονται για να εξασφαλιστεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία.
- Βγάζοντας τις τροφές προσέξτε να μην χαράξετε την αντικολλητική επίστρωση.

Η κάτω πλάκα διαθέτει ένα στόμιο εκροής για την αποστράγγιση των υγρών του ψησίματος (7). Συλλέξτε τα υγρά του ψησίματος χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο δοχείο (δεν παρέχεται).

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Ζεσταίνετε πάντα τις πλάκες πριν βάλετε το φαγητό.
- Τα λουκάνικα τείνουν να κροταλίζουν κατά το μαγείρεμα. Κάντε πολλές τρύπες με ένα πιρούνι πριν τα ψήσετε.
- Το φρέσκο κρέας επιτυγχάνει ανώτερα αποτελέσματα σε σύγκριση με το ξεπαγωμένο ή κατεψυγμένο κρέας.
- Αλείψτε τα λαχανικά με λάδι πριν τα ψήσετε.
- Όλα τα τρόφιμα (εφόσον δεν είναι υπερβολικά λιπαρά ή πλούσια σε υγρά) μπορεί να μαγειρευτούν πρώτα σε λαδόκολλα για να μην λερώσουν τις πλάκες.
- Η ψηστήρα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το μαγείρεμα τροφίμων όπως χάμπουργκερ, wurstel, ψητά λαχανικά, σάντουιτς, πίτες, τοστ, πιαντίνες.
- Ο χρόνος μαγειρέματος ποικίλλει ανάλογα με το πάχος, τη θερμοκρασία των τροφίμων και την προσωπική προτίμηση: η παρούσα πινακίδα παρέχει κάποιους ενδεικτικούς χρόνους μαγειρέματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήστε την ψηστήρα μεταφέροντας το διακόπτη Ο / Ι (8) σε Ο.
- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο με το φις (9) από την ηλεκτρική πρίζα.
- Αφήστε να κρυώσει εντελώς η ψηστήρα.
- Καθαρίστε τις πλάκες με ένα υγρό σφουγγάρι και απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της ψηστήρας με ένα υγρό σφουγγάρι καλά στραγγισμένο.
- Στεγνώστε με ένα πανί.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή αιχμηρά εργαλεία για να μην καταστραφεί η αντικολλητική επίστρωση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Δεν ενεργοποιείται η συσκευή.	• Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο με το φις (9) έχουν συνδεθεί στο ηλεκτρικό ρεύμα. • Βεβαιωθείτε ότι έχετε πατήσει το διακόπτη Ο/Ι (8).
Η ψηστήρα κατά τις πρώτες χρήσεις βγάζει οσμές.	• Τέτοιου είδους οσμές είναι αβλαβείς και εξαφανίζονται μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα. Φροντίστε για τον καλό εξαερισμό του χώρου.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό χωρίς χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001205
0513 (MMYY)